

4030 Art. 1283

6030 Art. 1284

- DE Betriebsanleitung**  
Bewässerungssteuerung
- 
- EL Οδηγίες χρήσης**  
Μονάδα ελέγχου ποτίσματος
- 
- RU Инструкция по эксплуатации**  
Блок управления поливом
- 
- SL Navodilo za uporabo**  
Krmiljenje za namakalno napravo
- 
- HR Upute za uporabu**  
Regulator navodnjavanja
- 
- SR/BS Uputstvo za rad**  
Kontroler navodnjavanja
- 
- UK Інструкція з експлуатації**  
Управління поливом
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator udare
- 
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Sulama Kontrol Sistemleri
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Система за контрол на поливането
- 
- SQ Manual përdorimi**  
Kontrolluesi i ujitjes

# GARDENA Bewässerungssteuerung 4030 / 6030



## Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Bewässerungssteuerung, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungssteuerung . . . . .	2
2. Sicherheitshinweise . . . . .	3
3. Funktion . . . . .	3
4. Inbetriebnahme . . . . .	4
5. Bedienung . . . . .	6
6. Lagerung . . . . .	12
7. Beheben von Störungen . . . . .	12
8. Technische Daten . . . . .	13
9. Service/Garantie . . . . .	14

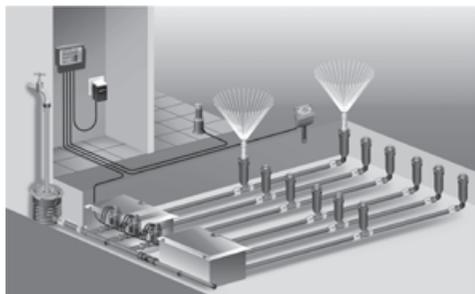
## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungssteuerung

### Bestimmung:

Die Bewässerungssteuerung ist für den Innen- und regengeschützten Außenbereich geeignet.

Diese Bewässerungssteuerung ist Teil eines Bewässerungssystems. Empfohlene Zubehörteile sind das Bewässerungsventil (24 V) **Art. 1278**, die Ventilboxen **Art. 1254 / 1255** sowie das Verbindungskabel **Art. 1280** und die Kabelklemmen **Art. 1282**.

Damit sind vollautomatische Bewässerungsanlagen aufzubauen, die dem unterschiedlichen Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche angepasst werden können bzw. bei nicht ausreichender Wassermenge einen Betrieb der Gesamtanlage gewährleisten.



Die Einhaltung der von GARDENA beigelegten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Bewässerungssteuerung.

### Zu beachten:



**Die Bewässerungssteuerung darf nur zur Steuerung von handelsüblichen 24 V (AC) Ventilen verwendet werden. Der Stromverbrauch pro Kanal darf 600 mA nicht übersteigen (ein GARDENA Bewässerungsventil Art. 1278 benötigt 150 mA).**

## 2. Sicherheitshinweise

### Bewässerungssteuerung:



Die Bewässerungssteuerung darf ausschließlich mit dem mitgelieferten 24 V (AC)-Netzteil betrieben werden.

→ 24 V (AC)-Netzteil im eingesteckten Zustand vor Feuchtigkeit schützen.

Die Bewässerungssteuerung ist nicht spritzwassergeschützt.

Um bei Netzausfall keine Daten zu verlieren, muss eine Alkaline 9 V-Block Batterie (Typ 6LR61) zur Datenpufferung verwendet werden.

Wir empfehlen z.B. die Hersteller Varta und Energizer. (Es dürfen keine Accus verwendet werden.)

### Gefahr!

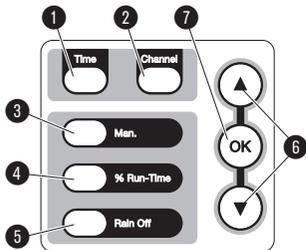
Dieses Produkt erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb des Produkts zu befragen.

### Gefahr!

Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel.

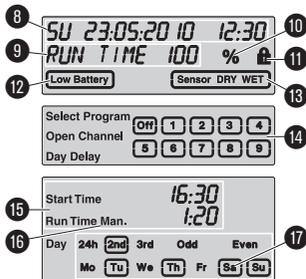
## 3. Funktion

### Tastenfeld:



- ➊ **Time-Taste:** Wählen von Datum und Uhrzeit.
- ➋ **Channel-Taste:** Aufrufen der Kanäle.
- ➌ **Man.-Taste:** Manuelles Öffnen/Schließen einzelner Kanäle.
- ➍ **% Run-Time-Taste:** Aufrufen der % Run-Time-Funktion.
- ➎ **Rain Off-Taste:** Wählen einer Beregnungspause.
- ➏ **▲-▼-Tasten:** Verändern der Eingabedaten. (Wird eine der ▲-▼-Tasten niedergehalten, so erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.)
- ➐ **OK-Taste:** Übernehmen der mit den ▲-▼-Tasten eingestellten Werte.

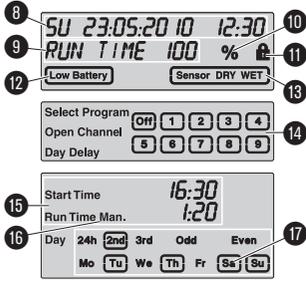
### Anzeigen des Displays:



- ➑ **Datum und Uhrzeit-Anzeige:** Zeigt den Wochentag, das Datum und die aktuelle Uhrzeit an.
- ➒ **Status-Anzeige:** Zeigt den Status der aktuellen Programmierung oder Bewässerung an.
- ➓ **% Run-Time-Anzeige:** Bewässerungsdauer aller Kanäle zwischen 10 – 200 % einstellbar.
- ➑ **Tastensperre:** Schützt die Programme gegen unabsichtliches Verstellen (Die Reset-Funktion kann nicht gesperrt werden).
- ➒ **Batteriezustands-Anzeige:** Wenn die **Low Battery**-Anzeige blinkt, ist die Batterie fast leer und muss ausgetauscht werden.

Wenn die **Low Battery**-Anzeige steht, ist die Batterie leer oder es ist keine eingelegt.

Die **Low Battery**-Anzeige wird nach Einlegen der neuen Batterie zurückgesetzt.



- 13 Sensor-Anzeige:**  
Bei angestecktem Sensor wird die Zustandsmeldung **DRY** (trocken) oder **WET** (feucht) angezeigt. Bei Anzeige **WET** werden die Bewässerungsprogramme gesperrt.
- 14 Programm/Kanal-Anzeige:**  
Zeigt an welches Programm des entsprechenden Kanals gerade programmiert wird. Wenn gerade ein Kanal geöffnet ist, blinkt der Rahmen des geöffneten Bewässerungskanals.
- 15 Bewässerungszeiten-Anzeige:**  
Zeigt die Bewässerungs-Startzeit und -Dauer an.
- 16 Anzeige der Manuellen Bewässerung:**  
Wenn die Manuelle Bewässerung aktiviert ist wird **Run Time Man.** angezeigt.
- 17 Bewässerungszyklen/Bewässerungstage:**  
Zur Anzeige der Bewässerungszyklen (**24h** jeden Tag, **2nd** jeden 2. Tag, **3rd** jeden 3. Tag, **Odd** jeden ungeraden Tag, **Even** jeden geraden Tag) oder der programmierten Bewässerungstage (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

## 4. Inbetriebnahme

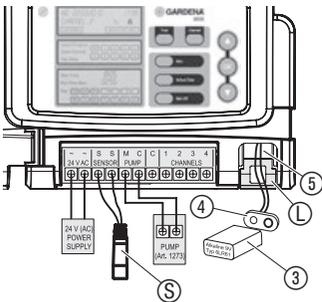
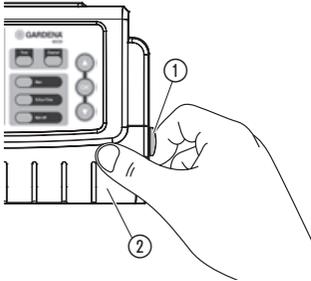


### ACHTUNG !

Zerstörung der Bewässerungssteuerung, wenn das Netzteil an anderen Klemmen als den 24 V AC Klemmen angeschlossen wird!

→ Netzteil nur an den 24V AC Klemmen anschließen!

### Bewässerungssteuerung anschließen:

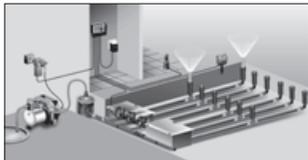


Vor der Programmierung sollte die Bewässerungssteuerung mit einer 9V-Batterie bestückt werden, damit bei einem Netzausfall die Programmdateien erhalten bleiben.

1. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen.
2. Kabel des Netzteils mit den **24V AC**-Klemmen verbinden.
3. Kabel für die Ventile (z.B. 7-aderiges GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** für bis zu 6 Ventile) mit den Klemmen für die Kanäle (**CHANNELS 1...**) und **C** verbinden (siehe auch „**Ventile anschließen**“).
4. Bei Bedarf den Anschluss des Sensors (z. B. GARDENA Feuchtesensor **Art. 1188**) mit dem beiliegenden Adapterkabel ⑤ verbinden und dieses an die **SENSOR**-Klemmen anschließen.
5. Bei Bedarf (z. B. **Art. 1273**) Kabel für den Masterkanal mit den **PUMP**-Klemmen verbinden (siehe „**Masterkanal**“).
6. Ggf. leere Batterie entnehmen: Lasche ① drücken (die Batterie wird entriegelt) und die leere Batterie herausziehen.
7. Batterie ③ auf den Batterieclip ④ stecken und in das Batteriefach ⑤ schieben.
8. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.
9. Netzstecker des 24 V (AC)-Netzteils in eine Netzsteckdose stecken.

Danach muss das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden (siehe **5. Bedienung „Datum und Uhrzeit einstellen“**).

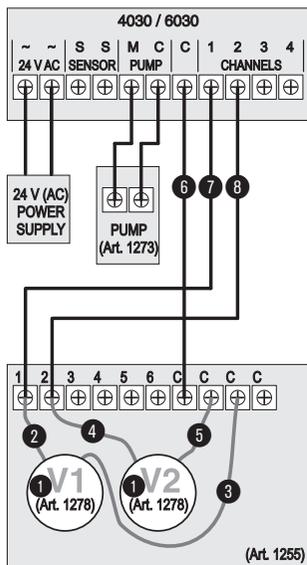
## Masterkanal:



Der Masterkanal ist ein Kanal, der gleichzeitig mit anderen Kanälen in Betrieb gesetzt wird. Wichtig z. B. dann, wenn eine Bewässerungsanlage über eine Pumpe versorgt wird und die Pumpe immer dann aktiv werden soll, wenn eines der Bewässerungsventile aktiviert wird.

Die Pumpe kann z. B. über die, am Masterkanal angeschlossene, **GARDENA Pumpensteuerung Art. 1273** betrieben werden.

## Ventile anschließen:



Das Beispiel zeigt den Anschluss von 2 Ventilen **Art. 1278** in der Ventilbox **Art. 1255** an die Bewässerungssteuerung **4030 / 6030**. Da die Bewässerungssteuerung zum Schalten der Ventile 24 V AC (Wechselstrom) ausgibt, ist es irrelevant, welches der beiden Kabel eines Ventils in **C** eingesteckt wird.

### Ventile kennzeichnen:

- 1 Ventile kennzeichnen (**1 – 6**), damit die Kanäle (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) der Bewässerungssteuerung eindeutig den Ventilen zugeordnet werden können.

### Ventile an der Ventilbox anschließen:

- 2 Ein Kabel des Ventils **V1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.
- 3 Das andere Kabel des Ventils **V1** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden (Alle 4 Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig).
- 4 Ein Kabel des Ventils **V2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden.
- 5 Das andere Kabel des Ventils **V2** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden.

*Weitere Ventile können analog zu **V1** und **V2** angeschlossen werden.*

### Bewässerungssteuerung an der Ventilbox anschließen:

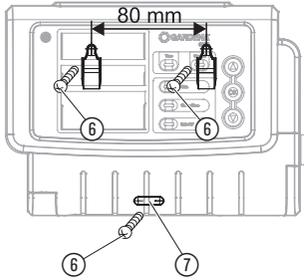
- 6 Kabelklemme **C** an der Bewässerungssteuerung mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. Beide Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig.
- 7 Kabelklemme des Kanals **1 CHANNELS 1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.
- 8 Kabelklemme des Kanals **2 CHANNELS 2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden.

*Weitere Kanäle können analog zu **CHANNELS 1** und **CHANNELS 2** angeschlossen werden.*

### Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels:

Die maximal zulässige Strecke zwischen Bewässerungssteuerung und Ventil hängt vom Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels ab. Bei einer Strecke von 30 m beträgt er 0,5 mm<sup>2</sup> und bei einer Strecke von 45 m beträgt er 0,75 mm<sup>2</sup>. Dabei dürfen nicht mehr als 3 Ventile gleichzeitig in Betrieb gesetzt sein. Das GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** hat 0,5 mm<sup>2</sup> und ist 15 m lang. Mit diesem Kabel können bis zu 6 Ventile verbunden werden. Das Verbindungskabel kann über die Klemme **Art. 1282** wasserdicht verbunden werden.

## Bewässerungssteuerung an der Wand montieren:

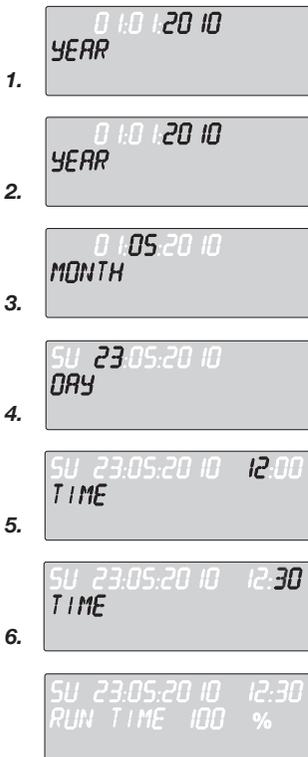


Die beiden Schrauben (nicht im Lieferumfang) zum Einhängen der Bewässerungssteuerung müssen in einem Abstand von 80 mm eingeschraubt werden und der Schraubenkopf-Durchmesser darf max. 8 mm betragen.

1. Schrauben ⑥ im Abstand von 80 mm in die Wand schrauben.
2. Bewässerungssteuerung einhängen.
3. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen (siehe „Bewässerungssteuerung anschließen“) und Bohrung für Schraube ⑥ der Langlochbohrung ⑦ anzeichnen.
4. Schraube ⑥ zur Fixierung in die Langlochbohrung ⑦ schrauben.
5. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.

## 5. Bedienung

### Datum und Uhrzeit einstellen:



### 5.1. Basis Programmierung

#### Datum und Uhrzeit (Time-Taste)

Durch Drücken der **Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden. Der Wochentag wird über das Datum automatisch gewählt. Wenn die **Time**-Taste gedrückt wird, werden sicherheitshalber alle Ventile geschlossen.

1. Netzteil einstecken – oder – **Time**-Taste drücken.  
*YEAR* und *Datum-Jahr* blinken im Display.
2. Datum-Jahr mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **2010**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*MONTH* und *Datum-Monat* blinken.
3. Datum-Monat mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **05**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*DAY* und *Datum-Tag* blinken.
4. Datum-Tag mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **23**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*TIME* und *Uhrzeit-Stunden* blinken.
5. Uhrzeit-Stunden mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **12** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*TIME* und *Uhrzeit-Minuten* blinken.
6. Uhrzeit-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Das Datum und die Uhrzeit sind eingestellt und die Hauptebene wird angezeigt.

## Bewässerungsprogramme (Channel-Taste)

**Voraussetzung:** Das Datum und die Uhrzeit wurden eingestellt.

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten Ihrer Bewässerungsventile aus Gründen der Übersichtlichkeit in den Bewässerungsplan im Anhang der Betriebsanleitung einzutragen.

Es können 3 Bewässerungsprogramme pro Kanal gespeichert werden. (maximal 3 Programme x 4 (Art. 1283) / 6 (Art. 1284) Kanäle = 12 (1283) / 18 (1284) Programme).

Der Programmiermodus kann jederzeit vorzeitig beendet werden.

→ **Channel-Taste** 2 x drücken.

*Die Hauptebene wird angezeigt.*

### Programmiermodus vorzeitig beenden:

### Bewässerungsprogramm erstellen:

#### ACHTUNG!

**Überschneiden sich zwei Programme auf einem Kanal, führt es dazu, dass die Gesamtbewässerungsdauer geringer als geplant ausfällt. Überschneiden sich zwei Programme auf unterschiedlichen Kanälen, kann der Wasserdruck soweit abfallen, dass die Flächen nicht mehr ausreichend bewässert werden oder die Versenkregner nicht mehr ausfahren.**

→ **Achten Sie darauf, dass sich die Bewässerungszeiten der Programme nicht überschneiden.**

#### Kanal und Programmspeicherplatz wählen:



1. **Channel-Taste** drücken.

*SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.*

Durch Drücken der **Channel-Taste** kann die Programmierung jederzeit beendet werden.



2. Kanal mit den **▲▼-Tasten** wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK-Taste** bestätigen.

**Channel wird im Display angezeigt (Bsp. 2) und Select Program und der Programmspeicherplatz blinken.**



3. Programmspeicherplatz mit den **▲▼-Tasten** wählen (Bsp. Programmspeicherplatz **3**) und mit der **OK-Taste** bestätigen.

**Start Time und die Bewässerungsstartzeit-Stunden blinken.**



#### Bewässerungsstartzeit einstellen :

4. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den **▲▼-Tasten** wählen (Bsp. **16**) und mit der **OK-Taste** bestätigen.

**Start Time und die Bewässerungsstartzeit-Minuten blinken.**



5. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den **▲▼-Tasten** wählen (Bsp. **30**) und mit der **OK-Taste** bestätigen.

**Run Time und die Bewässerungsdauer-Stunden blinken.**



#### Bewässerungsdauer einstellen:

**(Diese entspricht immer 100 % Run-Time)**

6. Bewässerungsdauer-Stunden mit den **▲▼-Tasten** wählen (Bsp. **1** Stunde) und mit der **OK-Taste** bestätigen.

**Run Time und die Bewässerungsdauer-Minuten blinken.**

7.



7. Bewässerungsdauer-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

**24 h blinkt.**

### Bewässerungszyklus/Bewässerungstage einstellen:

#### a) Bewässerungszyklus:

Es kann alle 24 Stunden „**24h**“, jeder zweite Tag „**2nd**“, jeder dritte Tag „**3rd**“, jeder ungerade Tag „**Odd**“ oder jeder gerade Tag „**Even**“ bewässert werden.

#### b) Bewässerungstage:

Jeder Tag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kann individuell eingestellt werden.



#### 8. a) Bewässerungszyklus:

Mit den ▲-▼-Tasten den gewünschten Bewässerungszyklus wählen (Bsp. **2nd** = jeden 2. Tag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Der *Bewässerungszyklus* (Bsp. **2nd**) und die *Wochenvorschau* (Bsp. **Su, Tu, Th, Sa**) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.



Die Tage der Wochenvorschau richten sich nach dem aktuellen Wochentag (Bsp. Sonntag **Su**).

8a)

– oder –



#### b) Bewässerungstage:

Mit den ▲-▼-Tasten den gewünschten Wochentag wählen (Bsp. **Mo** = Montag) und jeweils mit der **OK**-Taste aktivieren/deaktivieren.

Die *aktivierten Bewässerungstage* (Bsp. **Mo, We, Fr**) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.



8b)

9. **Channel**-Taste drücken und weitere Bewässerungsprogramme erstellen.

Das *Programm wurde gespeichert* und **SELECT CHANNEL** und der Kanal blinken (*Programmschritt 1*).



10. **Channel**-Taste drücken.

Die *Programme wurden erstellt* und die *Hauptebene wird angezeigt*.



10.

Die *Hauptebene zeigt die nächste programmierte Bewässerung an*. In diesem Beispiel: Bewässerung auf Kanal 2 (**Channel 2**), Bewässerungsstartzeit 16:30 Uhr (**Start Time 16:30**) am Montag (**Mo**).

Die *Programmierung der Bewässerungssteuerung ist nun abgeschlossen*, d.h. die eingebauten Ventile öffnen/schließen vollautomatisch und bewässern somit zu den programmierten Zeitpunkten.

### Bewässerungsprogramm ändern:

Wenn auf einem der 3 *Programmspeicherplätze* bereits ein *Bewässerungsprogramm* vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

Die Werte für *Bewässerungsstartzeit*, *-dauer* und *-zyklus* sind *vorgestellt*. Somit müssen nur die *tatsächlich zu ändernden Werte*

des Bewässerungsprogramms geändert werden. Alle anderen Werte können unter „*Bewässerungsprogramm erstellen*“ einfach mit der **OK**-Taste übernommen werden.

## 5.2. Sonderfunktionen

### Kanal sperren:

Wenn bei einem Kanal als Programmspeicherplatz **Program Off** gewählt wird, wird der entsprechende Kanal gesperrt und die Bewässerungsprogramme des Kanals werden nicht mehr ausgeführt. Die Programme des Kanals bleiben dabei erhalten.

Durch Drücken der **Channel**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

1. 
2. 
3. 
4. 

1. **Channel**-Taste drücken.

**SELECT CHANNEL** und der Kanal blinken.

2. Kanal mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

**Channel** wird im Display angezeigt (Bsp. **2**) und **Select Program** und der Programmspeicherplatz blinken.

3. Programmspeicherplatz **Off** mit den **▲▼**-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

**SELECT CHANNEL** blinkt im Display.

4. **Channel**-Taste drücken.

**CHANNEL OFF** und der Kanal (Bsp. Kanal **2**) wird im Display angezeigt.

Wenn mehrere Kanäle gesperrt sind, wird **CHANNELS OFF** angezeigt. Die Anzeige wechselt alle 3 Sekunden zwischen **CHANNEL OFF** und **RUN TIME %**.

### Manuelle Bewässerung (Man.-Taste)

### Manuell bewässern:

Die manuelle Bewässerungsdauer kann zwischen 0 bis 59 min. eingestellt werden. Bereits geöffnete Kanäle werden in Rahmen angezeigt.

1. 
2. 
3. 

1. **Man.**-Taste drücken.

**SELECT CHANNEL** und der Kanal blinken.

2. Gewünschten Kanal mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. Kanal **4**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

**Run Time Man.** und die Minuten-Anzeige blinken im Display.

3. Manuelle Bewässerungsdauer (**00:30** Minuten sind voreingestellt) mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **00:15**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die manuelle Bewässerung wird gestartet und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

### Aktive Bewässerung vorzeitig beenden:



### Alle Kanäle manuell bewässern:



Eine aktive Bewässerung (programmiert oder manuell gestartet) kann vorzeitig beendet werden ohne die Programme dabei zu ändern.

1. **Man.**-Taste drücken.  
*SELECT CHANNEL* und der Kanal blinken.
2. Gewünschten aktiven Kanal (im Rahmen Bsp. Kanal **4**) mit den **▲-▼**-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Die Bewässerung wird beendet und die Hauptebene angezeigt.*

Wenn alle Kanäle manuell aktiviert werden sollen, werden die Kanäle nacheinander mit der manuellen Bewässerungsdauer geöffnet.

1. **OK**-Taste gedrückt halten.
2. **Man.**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.  
**Run Time Man.**, **MANUAL ALL** und die *Minuten-Anzeige blinken im Display.*

3. Manuelle Bewässerungsdauer (**00:30** Minuten sind voreingestellt) mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **00:15**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

*Die manuelle Bewässerung wird mit Kanal 1 gestartet, **MANUAL ALL** und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.*

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

Zum vorzeitigen Beenden der Bewässerung aller Kanäle, müssen die **OK**-Taste + **Man.**-Taste für 3 Sekunden gedrückt werden.

### Prozentuale Bewässerungsdauer (% Run-Time-Taste)

Durch Drücken der **% Run-Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

#### % Run-Time-Funktion:

Die programmierten Bewässerungsdauern aller Bewässerungsprogramme können zentral in 10 %-Schritten von 10 % bis 200 % verändert werden, ohne die einzelnen Programme zu ändern (z. B. muss im Herbst kürzer bewässert werden als im Sommer). **ACHTUNG!** Wenn die Run-Time % über 100 % sind, können sich dadurch Programme überschneiden (siehe „Bewässerungsprogramm erstellen“).



1. **% Run**-Taste drücken.  
*RUN TIME %* und die *prozentuale Bewässerungsdauer blinken.*
2. Gewünschte Prozentzahl der prozentualen Bewässerungsdauer mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **RUN TIME 60 %**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Die prozentuale Bewässerungsdauer wurde übernommen und die Hauptebene wird angezeigt.*

Z. B. eine programmierte Bewässerungsdauer von 60 Min. verkürzt sich bei 60 % Run-Time auf 36 Min.

#### Hinweis:

Bei prozentualer Änderung der Bewässerungsdauer bleibt die Anzeige der ursprünglich programmierten Bewässerungsdauer in den einzelnen Programmen erhalten. Beim Erstellen/Ändern eines Programms wird automatisch auf **100 % RUN-TIME** gestellt. Die **% RUN-TIME** gilt nicht für die Manuelle Bewässerung.

## Berechnungspausen (Rain Off-Taste)

Durch Drücken der **Rain Off**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

### Rain Off-Funktion:

Wenn z. B. wegen einer längeren Regenzeit nicht bewässert werden muss, kann eine Berechnungspause eingestellt werden. Dabei können alle Programme um 1 bis 9 Tage (**1** bis **9**) pausieren oder alle Programme gesperrt werden (**Off**). Wenn die Programme pausieren oder gesperrt sind, kann dennoch manuell bewässert werden.



1. **Rain Off**-Taste drücken.

**RAIN OFF** und **Off** wird angezeigt.



2. Mit den **▲▼**-Tasten die gewünschte Pause wählen (Bsp. 3 Tage **3**).

**Day Delay** und der Rahmen blinken.



3. Pause mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die gewählte Pause (Bsp. 3 Tage **3 DAYS OFF**) wird angezeigt und die Programme setzen für die gewählte Pause aus.

Ab 2 Tagen wird die verbleibende Pause in Stunden angezeigt (**48H OFF** (48 Stunden) ... **1H OFF** (1 Stunde)).

Zum Deaktivieren der Rain Off-Funktion muss die **Rain Off**-Taste gedrückt werden.

### Tastenfeld sperren:

Um eine versehentliche Änderung der Programme zu verhindern, kann das Tastenfeld gesperrt werden.



1. **OK**-Taste gedrückt halten.

2. **Rain Off**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.

Das Schloss-Symbol wird angezeigt.

Zum Deaktivieren der Tastenfeldsperre müssen die **OK**-Taste + **Rain Off**-Taste für 3 Sekunden gedrückt werden.



Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>OVERLOAD</b> wird auf dem Display angezeigt (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist durch Ventile von Fremdfabrikaten überlastet.	→ Es dürfen nur soviel Ventile gleichzeitig geöffnet sein, dass die gesamte Stromaufnahme 800 mA nicht überschreitet.
	Verkabelung der Ventile hat einen Kurzschluss.	→ Ventile ordnungsgemäß verkabeln (siehe 4. Inbetriebnahme „Ventile anschließen“).



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem **GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.**

## 8. Technische Daten

<b>Stromversorgung über Netzteil:</b>	24V (AC) / 800 mA (ausreichend für 5 gleichzeitig geöffnete GARDENA Bewässerungsventile Art.1278)
<b>Stromversorgung des Speichers bei Netzausfall:</b>	Alkaline 9 V-Block Batterie (Typ 6LR61)
<b>Lebensdauer der Batterie:</b>	Min. 1 Jahr (bei Netzausfall zur Datenerhaltung)
<b>Betriebstemperaturbereich:</b>	Von 0 °C bis + 60 °C
<b>Lagertemperaturbereich:</b>	- 20 °C bis + 70 °C
<b>Luftfeuchtigkeit :</b>	max. 95 % relative Luftfeuchte
<b>Feuchte-Regensensor-Anschluss:</b>	GARDENA-spezifisch
<b>Programmerhaltung bei Batteriewechsel:</b>	Ja (wenn Netzteil angeschlossen)
<b>Anzahl der Kanäle:</b>	Art. 1283: 4 Kanäle und ein Masterkanal Art. 1284: 6 Kanäle und ein Masterkanal
<b>Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Kanal:</b>	Bis zu 3
<b>Bewässerungsdauer pro Programm:</b>	1 Min. bis 24 Min. (10 % Run-Time) 1 Min. bis 3 Std. 59 Min. (100 % Run-Time) 2 Min. bis 7 Std. 58 Min. (200 % Run-Time)

## 9. Service / Garantie

### **Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch den **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

### Service-Anschrift

**GARDENA Manufacturing GmbH Service**  
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

### Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

**D** in Deutschland (07 31) 4 90 + Durchwahl [www.gardena.de/service/](http://www.gardena.de/service/)

Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
--------------------------------------	-----	-----	---------------------

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
--	-----	-----	---------------------

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
---	-----	-----	---------------------

Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		
--------------	--	--	--

### Ihre direkte Verbindung zum Service

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

**A** in Österreich (+43) (0) 732 77 01 01-485 [service.gardena@husqvarnagroup.com](mailto:service.gardena@husqvarnagroup.com)

**CH** in der Schweiz (+41) (0) 62 887 37 90 [info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)

### **Garantie:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

### **Verschleißteile:**

Defekte der Bewässerungssteuerung durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b>  Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>Produktbezeichnung:  Περιγραφή του προϊόντος:  Opis izdelka:</p> <p>Opis proizvoda:  Descrierea produsului:  Описание на продукта:</p> <p><b>Bewässerungssteuerung  Μονάδα ελέγχου ποτισματος  Krmiljenje za namakalno napravo  Programator udare  Regulator navodnjavanja  Система за контрол на поливането</b></p>
<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b>  Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Produkttyp:  Τύπος προϊόντος:  Vrsta izdelka:  Vrsta proizvoda:  Tip produs:  Тип продукт:</p> <p>Artikelnummer:  Κωδικός είδους:  Številka izdelka:  Kataloški broj:  Cod articol:  Артикул номер:</p> <p><b>4030  6030</b> <b>1283  1284</b></p>
<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b>  Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>	<p>EU-Richtlinien:  Οδηγίες EK:  Direktive EU:  EC directive:  Directive CE:  Директиви на ЕО:</p> <p><b>2014/30/EG  2014/35/EG  2011/65/EG</b></p>
<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b>  Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen /  Harmonised EN:</p> <p><b>EN 60730-1  EN 60730-2-7  EN 61558-1  EN 61558-2-6  EN ISO 12100</b></p>
<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b>  Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:  Έτος σήματος CE:  Leto namestitve CE-oznake:  Godina dobivanja CE oznake:  Anul de marcare CE:  Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p><b>2010</b></p>
<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b>  С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA  Technische Dokumentation,  M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA  Technical Documentation,  M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique  GARDENA,  M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Ulm, 11.05.2017  Ulm, 11.05.2017  Ulm, 11.05.2017  Ulm, dana 11.05.2017  Ulm, 11.05.2017  Ulm, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte  Ο εξουσιοδοτημένος  Pooblaščenec  Ovlaštena osoba  Conducerea tehnică  Упълномощен</p> <p>  <b>Reinhard Pompe</b>  Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opthem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 72 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chileton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magca.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUE SANTIAGO, S.R.L.  
Carretera Suroeste Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92835 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oo@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek  
Latvia  
Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atetiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomejp@afosa.com.mx

**Moldova**

Cornel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.com.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoutet za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 82  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Javan Pamimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Baħçe Diş Ticaret  
Müessesli A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 11 Kortal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускарна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardin C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.03/0617  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com